

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 85 — 2371

16 SEPTEMBRE 1985. — Arrêté de l'Exécutif déterminant les catégories de bénéficiaires d'un minimum d'électricité pour les usages domestiques

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu le décret du 25 juin 1985, relatif à la fourniture d'un minimum d'électricité pour les usages domestiques;

Vu les lois sur le conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment à l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de déterminer sans retard les catégories de bénéficiaires d'un minimum d'électricité pour les usages domestiques résulte des difficultés que connaissent les personnes qui, faute de moyens financiers, sont privées de toute fourniture d'électricité;

Sur proposition du Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie,

Arrête :

Article 1er. Le minimum d'approvisionnement en électricité est garanti par une commune ou une association de communes qui assure la distribution d'énergie électrique à toute personne physique qui utilise cette énergie à des seules fins privées et qui fait personnellement l'objet de l'une des décisions suivantes :

a) décision d'octroi du minimum de moyens d'existence, en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

b) décision d'octroi de revenus garantis aux personnes âgées, en vertu de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées;

c) décision de guidance éducative de nature financière prise par un conseil d'aide sociale, en vertu de la loi du 8 juillet 1976, organisée des Centres publics d'aide sociale;

d) décision d'octroi d'une allocation spéciale d'handicapé, en vertu de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'une allocation aux handicapés.

Art. 2. Le minimum d'approvisionnement en électricité est fixé à deux ampères.

Il est accordé par branchement au réseau de distribution. En cas d'approvisionnement de plusieurs ménages à partir d'un seul branchement, le minimum d'approvisionnement est accordé par système de comptage alimentant l'habitation du bénéficiaire du présent arrêté.

Il faut entendre par ménage, la personne isolée, le couple marié ou les personnes qui vivent ensemble maritalement ainsi que les personnes qui, au sens du Code des Impôts sur les Revenus, sont à leur charge.

Art. 3. Le minimum d'approvisionnement en électricité est accordé à la demande de la personne physique visée à l'article 1er, adressée à la commune ou l'association de communes qui assure la distribution d'énergie électrique.

La demande verbale ou écrite fait l'objet d'un accusé de réception le jour de son introduction auprès de la commune ou association de communes qui assure la distribution d'énergie électrique.

Le minimum d'approvisionnement en électricité est accordé au plus tard huit jours après l'introduction de la demande.

La commune ou l'association de communes est tenue au respect du caractère confidentiel des renseignements fournis à l'occasion de la demande.

Art. 4. Toute formule de rappel de paiement émise par la commune ou l'association de communes qui assure la distribution d'énergie électrique, reproduit les articles 1er, 2, 3, 5 et 6 du présent arrêté.

Art. 5. La commune ou association de communes qui assure la distribution d'énergie électrique ne peut exiger le paiement préalable des installations limitant la fourniture au minimum d'approvisionnement en électricité.

Art. 6. Le présent arrêté n'est pas applicable aux secondes résidences.

Art. 7. Le Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 septembre 1985.

Le Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie,

Ph. BUSQUIN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 85 — 2371

16. SEPTEMBER 1985. — Erlass der Exekutive zur Festlegung der Kategorien von Bezugsberechtigten für ein Minimum an Stromzufuhr für den Hausgebrauch

Aufgrund des Dekrets vom 25. Juni 1985 über eine minimale Stromversorgung für den Hausgebrauch;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

In der Erwägung, dass die Schwierigkeiten der Personen, denen aus Mangel an finanziellen Mitteln jede Stromversorgung entzogen wird, die Notwendigkeit mit sich bringen, unverzüglich die Kategorien von Bezugsberechtigten für ein Minimum an Stromzufuhr für den Hausgebrauch festzulegen;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für Haushalt und Energie,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Das Minimum an Stromzufuhr wird von einer Gemeinde oder einer Gemeindevereinigung gewährleistet, die die Stromversorgung für jede natürliche Person sichert, die diese Energie ausschliesslich zu Privatzwecken gebraucht und die persönlich Gegenstand eines der folgenden Beschlüsse ist :

a) Beschluss über die Gewährung des Existenzminimums auf Grund des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum;

b) Beschluss über die Gewährung des garantierten Einkommens für betagte Personen auf Grund des Gesetzes vom 1. April 1969 zur Einführung eines garantierten Einkommens für betagte Personen;

c) Beschluss über einen erzieherische Beistand finanzieller Art, den der Sozialhilferat auf Grund des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfzentren gefasst hat;

d) Besluit über die Gewährung einer besonderen Behindertenzulage auf Grund des Gesetzes vom 27. Juni 1969 über die Gewährung von Behindertenzulagen.

Art. 2. Das Minimum an Stromzufuhr wird auf 2 Ampere festgelegt.

Es wird durch Anschluss an das Verteilungsnetz gewährt. Wenn mehrere Haushalte von einem einzigen Anschluss aus versorgt werden, wird das Minimum an Stromzufuhr durch einen Zähler gewährt, durch den die Wohnung des Nutznießers des vorliegenden Erlasses versorgt wird.

Unter Haushalt versteht man: die alleinstehende Person, das Ehepaar oder die Personen, die in einem eheähnlichen Verhältnis zusammenleben, sowie die im Sinne der Einkommensteuerordnung von ihnen zu versorgenden Personen.

Art. 3. Das Minimum an Stromzufuhr wird auf Antrag der in Artikel 1 erwähnten natürlichen Person bei der Gemeinde oder Gemeindevereinigung, die die Stromversorgung gewährleistet, gewährt.

Der mündliche oder schriftliche Antrag ist Gegenstand einer Empfangsbestätigung am Tage seiner Einreichung bei der Gemeinde oder Gemeindevereinigung, die die Stromversorgung gewährleistet.

Das Minimum an Stromzufuhr wird spätestens 8 Tage nach Einreichung des Antrags gewährt.

Die Gemeinde oder die Gemeindevereinigung muss die Vertraulichkeit der bei der Antragstellung gegebenen Auskünfte beachten.

Art. 4. Jedes Formular für eine Zahlungsaufforderung, das die Gemeinde oder Gemeindevereinigung ausstellt, die die Stromversorgung gewährleistet, muss die Artikel 1, 2, 3, 5 und 6 des vorliegenden Erlasses wiedergeben.

Art. 5. Die Gemeinde oder Gemeindevereinigung, die die Stromversorgung gewährleistet, darf keine Vorauszahlung der Einrichtungen fordern, die die Versorgung auf das Minimum an Stromzufuhr begrenzen.

Art. 6. Der vorliegende Erlass findet keine Anwendung auf Zweitwohnungen.

Art. 7. Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt und Energie ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 16. September 1985.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region, beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,
J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt und Energie,
Ph. BUSQUIN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 85 — 2371

16 SEPTEMBER 1985. — Besluit van de Executieve houdende bepaling van de categorieën van rechthebbenden op een minimum aan electriciteit voor huishoudelijk gebruik

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 25 juni 1985 betreffende een minimale electriciteitsvoorziening voor huishoudelijk gebruik;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat de moeilijkheden van de personen, die bij gebrek aan geldmiddelen elke electriciteitsvoorziening moeten ontberen, de noodzakelijkheid met zich brengen de categorieën van rechthebbenden op een minimum aan electriciteit voor huishoudelijk gebruik onverwijld te bepalen;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie,

Besluit :

Artikel 1. Het minimum aan stroomtoevoer wordt door een gemeente of een vereniging van gemeenten, belast met de distributie van electriciteit, verzekerd aan elke natuurlijke persoon die deze energie alleen maar voor privé gebruik behoeft en die persoonlijk betrokken is door één van de volgende beslissingen :

a) beslissing betreffende het toekennen van het bestaansminimum krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

b) beslissing betreffende het toekennen van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden krachtens de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

c) beslissing betreffende de opvoedende begeleiding van financiële aard, getroffen door een Raad voor maatschappelijk welzijn, krachtens de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

d) beslissing betreffende het toekennen van een bijzondere tegemoetkoming voor minder-validen krachtens de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder validen.

Art. 2. Het minimum aan stroomtoevoer wordt op 2 ampère vastgesteld.

Het wordt door aansluiting op het distributienet toegekend. Als meerdere huishoudens vanaf een enige aansluiting met electriciteit worden voorzien, wordt het minimum aan stroomtoevoer door een electriciteitsmeter toegekend die de woning van de rechthebbende van dit besluit verzorgt.

Onder huishouden wordt verstaan: de alleenstaande persoon, het echtpaar of de personen die als man en vrouw samenwonen alsmede de personen die in de zin van het Wetboek van de inkomstenbelastingen tot hun last zijn.

Art. 3. Het minimum aan stroomtoevoer wordt toegekend op aanvraag van de bij artikel 1 bedoelde natuurlijke persoon, die aan de gemeente of de vereniging van gemeenten belast met de distributie van electriciteit gericht wordt.

De mondelinge of schriftelijke aanvraag maakt het voorwerp van een ontvangstbevestiging uit op de dag van zijn indiening bij de gemeente of vereniging van gemeenten belast met de distributie van electriciteit.

Het minimum aan stroomtoevoer wordt uiterlijk 8 dagen na de indiening van de aanvraag toegekend.

De gemeente of vereniging van gemeenten is verplicht het vertrouwelijke karakter van de bij de aanvraag geleverde inlichtingen te respecteren.

Art. 4. Elk formulier van maning tot betaling dat de gemeente of vereniging van gemeenten belast met de distributie van energie afgeeft, moet de artikels 1, 2, 5 en 6 van dit besluit weergeven.

Art. 5. De gemeente of vereniging van gemeenten belast met de distributie van electriciteit mag geen vooruitbetaling verlangen van de installaties die de levering tot het minimum aan stroomtoevoer beperken.

Art. 6. Dit besluit is niet toepasselijk op de tweede woningen.

Art. 7. De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie is met de uitvoering van dit besluit belast.

Brussel, 16 september 1985.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest belast met de Economie,
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie,
Ph. BUSQUIN